

УДК 378.4

Анализ учебной литературы по иностранному языку для бакалавров специальности «Почвоведение» как методологическая база проектирования нового учебного пособия

Казанцева Светлана Юрьевна

Аспирант,
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,
119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1;
e-mail: svetix26199@mail.ru

Аннотация

Статья посвящена вопросам преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, в частности, рассматривается проблема проектирования профессионально-ориентированного учебного пособия по английскому языку для студентов-бакалавров, обучающихся по специальности «Почвоведение». Анализ существующей учебной литературы для студентов данной неязыковой специальности выявил их методическую неприемлемость в контексте современных концептуальных основ развития языкового образования. Более того, в рамках компетентностной парадигмы образования, существующие учебные пособия по иностранному языку для студентов почвоведческих факультетов нельзя признать эффективным учебно-методическим средством для полноценного формирования иноязычной профессионально-ориентированной межкультурной коммуникативной компетенции. Таким образом, анализ существующей учебной литературы по иностранному языку для заданной специальности может служить методологической базой проектирования нового пособия, необходимость создания которого обусловлена современными требованиями иноязычного образования в неязыковом вузе.

Для цитирования в научных исследованиях

Казанцева С.Ю. Анализ учебной литературы по иностранному языку для бакалавров специальности «Почвоведение» как методологическая база проектирования нового учебного пособия // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 3А. С. 67-73.

Ключевые слова

Учебные пособия, неязыковой вуз, компетентностный подход, языковое образование, преподавание иностранных языков.

Введение

Необходимость обоснования почвоведения как отдельной науки возникла в конце XIX века благодаря труду В.В. Докучаева «Русский чернозем» (1883), в котором великий ученый изложил качественно новый взгляд на почву, как самостоятельного природного тела. К настоящему времени почвоведение больше не является одной из сельскохозяйственных дисциплин, которую преподают только в аграрных вузах. Эта самостоятельная отрасль естествознания имеет статус фундаментальной академической науки и с 1992 года входит в перечень направлений базового высшего образования по естественным наукам. В настоящее время подготовка специалистов по направлению «Почвоведение» осуществляется во многих отечественных и зарубежных вузах. В России одним из ведущих высших учебных заведений в данной области является факультет почвоведения МГУ имени М.В. Ломоносова: факультет занимается подготовкой высококвалифицированных кадров в различных областях почвоведения на всех уровнях высшего образования: от бакалавриата до аспирантуры и докторантуры.

Компетентностная парадигма образования

Не секрет, что обязательной составляющей учебного процесса в любом неязыковом вузе является реализация языкового образования, в частности, преподавание иностранного языка. Знание иностранного языка, преимущественно английского, является неотъемлемым атрибутом высокообразованного человека как личности, и как специалиста своей профессии. Цели языкового образования в настоящее время реализуются в контексте компетентностной парадигмы образования, в рамках которой компетентностный подход можно рассматривать как в широком, так и в более узком понимании. В широком смысле компетентностный подход представляет собой общепедагогический подход, посредством которого сейчас реализуется образование высшей школы и, поэтому, результаты образовательного процесса общепринято формулировать в терминах компетенций [Зеер, 2005]. В более узком понимании компетентностный подход представляет собой реализацию отдельно взятого языкового образования, в рамках которого основной целью обучения иностранного языка в настоящее время общепринято считать формирование коммуникативной компетенции, компонентный состав которой включает различные субкомпетенции, такие как языковая, речевая, социокультурная, компенсаторная и учебно-познавательная [Бим, 2002]. Свое отражение компетентностный подход находит в нормативно-методической базе высшего образования: образовательные стандарты, основные образовательные программы, примерные программы и рабочие программы дисциплин построены на основании компетентностного подхода в обучении. Так, в соответствии с федеральным образовательным стандартом по направлению подготовки 06.03.02 «Почвоведение» цель изучения иностранного языка формулируется в качестве общекультурной компетенции как *«способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия»* (ОК-5). Если мы обратимся к локальному образовательному стандарту по направлению подготовки «Почвоведение» Московского университета, то увидим следующую формулировку иноязычной компетенции как инструментальной: *«владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения (не ниже уровня B2 по общеевропейской шкале уровней владения*

иностранными языками CEFR); владение терминологией специальности на иностранном языке; умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке» (ИК-2). Компетентностный подход, таким образом, является концептуально значимым в реализации языкового образования на государственном уровне. Помимо компетентностного подхода современное развитие языкового образования характеризуется учетом следующих факторов: концепция непрерывного образования, стандартизация образования, личностно-ориентированный подход в обучении, информатизация образования, европеизация образования как проявление глобализации, социокультурный подход, усиление самообразования, междисциплинарность, а также гуманизация и гуманитаризация образования. В рамках высшей школы также следует учитывать профессионально-ориентированный подход, посредством которого студенты овладевают иностранным языком с целью его последующего применения в своей профессиональной деятельности. Учитывая вышесказанное, следует подчеркнуть, что при составлении рабочих вузовских программ по иностранному языку особенно важно уделять внимание соответствию учебно-методического обеспечения курса заявленным целям изучения иностранного языка, которые в контексте внедрения компетентностного подхода постоянно усложняются. Одним из слабо разработанных инструментов иноязычного образования в неязыковых вузах можно признать основную учебную литературу, которая призвана обеспечить формирование профессионально-ориентированной иноязычной компетенции.

Анализ учебных пособий для студентов специальности «Почвоведение»

Анализ существующей учебной литературы, рекомендуемой для изучения иностранного языка студентов, обучающихся по направлению «Почвоведение» показал, что, во-первых, аутентичной англоязычной учебной литературы для данной специальности на книжном рынке не существует, скорее всего, в силу отсутствия рыночного спроса. Почвоведение представляет собой узкоспециализированную область биологических наук и, очевидно, что потенциальная целевая аудитория данной литературы в разы меньше, чем, например, потенциальная целевая аудитория англоязычной учебной литературы для таких профессиональных областей, как экономика или юриспруденция. Таким образом, в ходе исследования были проанализированы только отечественные учебные пособия, рекомендуемые для студентов факультетов почвоведения [Вельштейн, 2000, 1987, 1998; Вельштейн, Макарова, 1992; Егорова, Козлова, Кожарская, 2017, 2013; Казанцева, 2015].

Было установлено, что отечественные пособия характеризуются преимущественно текстовой направленностью: каждое учебное пособие содержит много текстового материала с сопутствующими заданиями вопросно-ответного типа. При этом стоит отметить, что сам текстовый материал не лишен определенных достоинств: тематика текстов подобрана в соответствии с профессиональной направленностью обучающихся. Все пособия включают большое количество текстов научного и научно-популярного стилей на различные почвоведческие темы, такие как почвообразование, физические свойства почв, почвоведение как наука, экология почв, органическое вещество почвы и др. Более того, очевидно, что во всех пособиях основной упор делается на постоянное расширение словарного запаса, о чем свидетельствует большое количество лексических заданий, направленных на усвоение лексических единиц из текстового материала пособий. Также почти все пособия содержат задания на перевод текстов или отдельных предложений с целью усвоения определенных лексических

единиц, а также проверки грамматического материала. Задания на грамматику представлены, в большинстве случаев, упражнениями, нацеленными на формирование навыков и умений чтения и перевода текстового материала по специальности. Только два учебных пособия содержат немногочисленные задания по аудированию [Егорова, Козлова, Кожарская, 2017, 2013]. Что касается заданий, направленных на формирование письменно-речевых и устно-речевых умений, то они в данных пособиях практически не фигурируют. В общем и целом, моделирование учебных пособий данного типа можно считать методически приемлемым, если основной целью изучения иностранного языка в неязыковом вузе является исключительно формирование умений чтения и перевода литературы по специальности обучающихся, и использование данных учебных пособий будет оправданно, если мы ограничиваемся обучением чтению и переводу научных текстов. Однако, исходя из современных тенденций развития языкового образования и требований к результатам изучения дисциплины «Иностранный язык», представленной в нормативно-методической документации, современные цели изучения иностранного языка в неязыковом вузе уже давно не ограничиваются чтением и переводом литературы по специальности. Более того, современные цели языкового образования уже давно вышли за рамки обучения видам речевой деятельности, и даже за рамки обучения речевому общению на иностранном языке. Вслед за Е.Г. Таревой, мы считаем, что на современном этапе развития лингводидактики в русле постнеклассического измерения объектом формирования является коммуникативная компетенция, в которой категория коммуникативности сопрягается с лингвообразовательными ценностями, одной из которых является культура [Тарева, 2015]. Через постижение иной культуры происходит переосмысление своей культуры. Отсюда, современное языковое образование общепринято считать межкультурным. Поэтому, обучение иностранному языку сейчас уже рассматривается как формирование межкультурной коммуникации в качестве средства готовности осуществления «диалога культур» [Сафонова, 1996].

Исходя из анализа существующих учебных пособий, рекомендуемых для студентов, обучающихся по специальности «Почвоведение», можно заключить, что данная учебная литература не способна даже частично удовлетворить современные требования межкультурного иноязычного образования, приводя к расхождению между целями и результатами обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Таким образом, одним из возможных решений данной методической проблемы автор видит в проектировании нового профессионально-ориентированного учебного пособия для студентов-бакалавров специальности «Почвоведение», которое должно учитывать следующие методические аспекты. Во-первых, новое учебное пособие должно способствовать усилению самообразовательной доминанты в изучении иностранного языка, что особенно важно, учитывая тот факт, что количество аудиторных часов по иностранному языку на естественнонаучных факультетах, как правило, весьма незначительное. Например, на факультете почвоведения МГУ имени М.В. Ломоносова, количество аудиторных часов, выделяемых на изучения профессионального английского языка, составляет 60 часов в год. Во-вторых, учебное пособие должно включать различные коммуникативно-ориентированные задания, уходя от доминирования лексико-грамматических заданий. В-третьих, пособие должно обязательно содержать не только задания по аудированию, но и задания по аудиовизуализации, направленные на формирование культуры восприятия видеотекста [Сафонова, 2016]. Активное социальное использование сети Интернет обуславливает необходимость задействовать в учебном пособии различные профессионально-ориентированные Интернет-ресурсы и информационно-коммуникационные технологии, что будет являться неоспоримой методической опорой в работе с учебной литературой, а также опосредованно способствовать формированию ИКТ-

компетенции, в частности, умению работать с различными англоязычными Интернет-ресурсами. Существенным достоинством нового пособия должно стать включение заданий, ориентированных на обучение нормам и этике профессионального межкультурного общения, которые полностью отсутствуют в выше обозначенных учебных пособиях. Особое внимание следует уделить разработке проблемно-познавательных заданий, которые должны обеспечить соответствие между интеллектуальными возможностями студентов и выбором форм организации учебной деятельности в неязыковом вузе. При выборе тем, следует подчеркнуть, что поскольку речь идет о проектировании профессионально-ориентированного учебного пособия, то пособие, несомненно, должно включать темы по специальности обучающихся, но таким образом, чтобы максимально учитывать при построении единицы учебного пособия принцип междисциплинарности, т.к., несмотря на то, что почвоведение, с одной стороны, является узкоспециализированной областью биологии, с другой стороны, оно взаимосвязано с такими науками, как география, экология, химия, физика, математика, минералогия, агрохимия, петрография, лесоводство и многие др.

Заключение

На основании вышесказанного следует подчеркнуть, что существует необходимость проектирования нового профессионально-ориентированного учебного пособия по иностранному языку для студентов направленности «Почвоведение», которое должно быть смоделировано в соответствии с современными целями языкового образования, чтобы служить эффективным учебно-методическим средством реализации компетентностного подхода на современном этапе развития лингводидактики.

Библиография

1. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. 2002. № 2. С. 11-15.
2. Вельштейн А.М. Защита окружающей среды. М., 2000. 64 с.
3. Вельштейн А.М. Пособие по английскому языку для почвоведов. М., 1987. 121 с.
4. Вельштейн А.М. Пособие по английскому языку для студентов-почвоведов. М., 1998. 66 с.
5. Вельштейн А.М., Макарова Н.М. Пособие по английскому языку для студентов 1 курса факультетов биологического и почвоведения. М., 1992. 93 с.
6. Егорова О.А., Козлова О.Н., Кожарская Е.Э. Английский язык. Экология, почвоведение и природопользование. М.: Юрайт, 2017. 112 с.
7. Егорова О.А., Козлова О.Н., Кожарская Е.Э., Вельштейн А.М. Учебное пособие по английскому языку для студентов экологов и почвоведов. М., 2013. 84 с.
8. Зеер Э.Ф. Компетентностный подход к образованию // Образование и наука. 2005. № 3. С. 27-40.
9. Казанцева С.Ю. Soil Science English. Book 1. М., 2015. 112 с.
10. Образовательный стандарт, самостоятельно устанавливаемый Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова для реализуемых образовательных программ высшего профессионального образования по направлению подготовки «Почвоведение». М., 2011. 22 с.
11. Приказ Минобрнауки России от 12.03.2015 N 213 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 06.03.02 Почвоведение (уровень бакалавриата)». М., 2015. 11 с.
12. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 237 с.
13. Сафонова В.В. Развитие культуры восприятия устного текста: методическое пособие по аудированию для преподавателей РКИ. М.: Еврошкола, 2016. 79 с.
14. Тарева Е.Г. Эволюция лингводидактики: от классического к постнеклассическому измерению. Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы Второй научно-практической конференции (Москва, 24-25 апреля 2015 г.) М., 2015. Том 2. С. 239-243.

The analysis of educational literature in foreign language teaching for soil science bachelor students as methodological basis for the design of a new English textbook

Svetlana Yu. Kazantseva

Postgraduate,
Lomonosov Moscow State University,
119991, 1, Leninskie Gory, Moscow, Russian Federation;
e-mail: svetix26199@mail.ru

Abstract

The article focuses on the issues of foreign language textbook development at non-linguistic universities, soil science faculties in particular, within the framework of competence-based approach in foreign language teaching. The author highlights the importance of competence-based approach stipulated in the Russian higher education standards as long as the other fundamental concepts of modern linguistic education such as sociocultural approach, globalization, information technology, self-education, etc. Special emphasis is made on the analysis of the existing few professionally-oriented English textbooks which were specially devised for the bachelor students of soil science faculties. However the results obtained permit to conclude that the textbooks under consideration can be of low value for satisfying high demands in terms of modern linguistic education and, therefore, they cannot be recommended as a useful tool for the formation of English communicative competence so far as they are primarily concentrated on the development of linguistic aspect and provide exercises for mastering linguistic skills for better reading and translating professional literature on soil science. Thus, the author underscores the necessity of compiling a new English textbook for the students of soil science faculties outlining the importance of self-education component, listening-comprehension exercises including video-watching, using modern Internet technologies and cross-disciplinary approach as a way of enhancing the methodological relevance of the new textbook.

For citation

Kazantseva S.Yu. (2018) Analiz uchebnoi literatury po inostrannomu yazyku dlya bakalavrov spetsial'nosti «Pochvovedenie» kak metodologicheskaya baza proektirovaniya novogo uchebnogo posobiya [The analysis of educational literature in foreign language teaching for soil science bachelor students as methodological basis for the design of a new English textbook]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (3A), pp. 67-73.

Keywords

Textbooks, non-linguistic university, competence-based approach, linguistic education, foreign language teaching.

References

1. Bim I.L. (2002) Lichnostno-orientirovannyi podkhod – osnovnaya strategiya obnovleniya shkoly [Learner-centered approach as the basic strategy of school renewal]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages in school], 2, pp. 11-15.

2. Egorova O.A., Kozlova O.N., Kozharskaya E.E. (2017) *Angliiskii yazyk. Ekologiya, pochvovedenie i prirodopol'zovanie* [English. Ecology, soil science and environmental management]. Moscow: Yurait Publ.
3. Egorova O.A., Kozlova O.N., Kozharskaya E.E. (2013) *Uchebnoe posobie po angliiskomu yazyku dlya studentov ekologov i pochvovedov* [English textbook for ecology and soil science students]. Moscow.
4. Kazantseva S.Yu. (2015) *Soil Science English. Book 1*. Moscow.
5. (2011) *Obrazovatel'nyi standart, samostoyatel'no ustanavlivaemyi Moskovskim gosudarstvennym universitetom imeni M.V.Lomonosova dlya realizuemykh obrazovatel'nykh programm vysshego professional'nogo obrazovaniya po napravleniyu podgotovki «Pochvovedenie»* [Lomonosov Moscow State University educational standard for specialization 'Soil Science']. Moscow.
6. (2015) *Prikaz Minobrnauki Rossii ot 12.03.2015 N 944 "Ob utverzhdenii federal'nogo gosudarstvennogo obrazovatel'nogo standarta vysshego obrazovaniya po napravleniyu podgotovki 06.03.02 Pochvovedenie (uroven' bakalavriata)"* [The order N 944 of 07.08.2014 of the Russian Ministry of Education and Science "On Adoption of Federal State Higher Education Standard for Specialization 06.03.02 'Soil Science' (bachelor degree)"]. Moscow.
7. Safonova V.V. (1996) *Izuchenie yazykov mezhdunarodnogo obshcheniya v kontekste dialoga kul'tur i tsivilizatsii* [The study of languages for international communication in the context of cultural dialogue]. Voronezh: Istoki Publ.
8. Safonova V.V. (2016) *Razvitie kul'tury vospriyatiya ustnogo teksta* [The culture development of oral text comprehension]. Moscow: Evroshkola Publ.
9. Tareva E.G. (2015) *Evolutsiya lingvodidaktiki: ot klassicheskogo k postneklassicheskomu izmereniyu* [Language education evolution: from classical to postnonclassical dimension]. In: *Magiya INNO: novoe v issledovanii yazyka i metodike ego prepodavaniya: materialy Vtoroi nauchno-prakticheskoi konferentsii (Moskva, 24-25 aprelya 2015 g.)* [Proc. of 2nd Research and Practical Conference 'Magic INNO: new in language research and methods of its teaching']. Moscow. Vol. 2.
10. Vel'shtein A.M. (2000) *Zashchita okruzhayushchei sredy* [Environment protection]. Moscow.
11. Vel'shtein A.M. (1987) *Posobie po angliiskomu yazyku dlya pochvovedov* [English textbook for soil science students]. Moscow.
12. Vel'shtein A.M. (1998) *Posobie po angliiskomu yazyku dlya studentov-pochvovedov* [English textbook for soil science students]. Moscow.
13. Vel'shtein A.M., Makarova N.M. (1992) *Posobie po angliiskomu yazyku dlya studentov I kursa fakul'tetov biologicheskogo i pochvovedeniya* [English textbook for the first year students of biological and soil science faculties]. Moscow.
14. Zeer E.F. (2005) *Kompetentnostnyi podhod k obrazovaniyu* [Competence-based approach to education]. *Obrazovanie i nauka* [Education and science], 3. pp. 27-40.